



## Csepeli Német Önkormányzat

### J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Csepeli Német Önkormányzat  
**2020. szeptember 21-én (hétfő) 17 órai kezdettel**  
a Királyerdei Művelődési Házban (1213 Budapest, Szent István út 230.)  
megtartott testületi üléséről

**Jelen vannak:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök  
Kaltenecker Gábor elnökh., állandó jkv. hitelesítő  
Hajdu-Nonn Nikolett képviselő  
Németh-Hatos Fruzsina képviselő

**Igazoltan távol:** Gayerhosz Norbert képviselő

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 4 fővel határozatképes, Gayerhosz Norbert munkahelyi elfoglaltsága miatt előre jelezte távolmaradását, hiányzását igazoltnak tekinti. Megállapítja, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja.

A napirenddel kapcsolatban kérdés és hozzászólás nincs, majd szavazásra bocsátja.

#### **30/2020.(IX.21.)NK**

#### **H A T Á R O Z A T**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

#### **Nyílt ülés:**

#### **Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Önkormányzat 2020. évi költségvetése módosításáról**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a VII. Csepeli sörfesztivál megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a lipródi felkészítő táncműhely megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 4. pontja:**

**Javaslat az Erzsébet és Katalin napi táncos rendezvény megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat az óvodás német nemzetiségi zenés-táncos iskolaelőkészítő megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a nemzetiségi oktatásban résztvevő csepeli oktatási intézmények, egyesületek, egyházak részére az oktatással összefüggő eszközök vásárlására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 7. pontja:**

**Egyebek**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Napirendek tárgyalása:

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Önkormányzat 2020. évi költségvetése módosításáról**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** tájékoztatásul elmondja, hogy a Városgazdálkodási Ágazatvezető elkészítette a költségvetés módosítását, melyet képviselő-társai megismerhettek.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**31/2020.(IX.21.)NKI**

**HATÁROZAT**

Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testületének Elnöke - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153.§ (1)-(2) bekezdéseiben és a 40/2020. (III.11) Korm. rendelettel elrendelt veszélyhelyzetre tekintettel - a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján a képviselő-testület jogkörében eljárva meghozom az alábbi határozatot:

A költségvetésről szóló határozat 1. pontjában elfogadott bevételek és kiadások főösszege a jelen előterjesztés 1. sz. melléklet 5. és 11. oszlopában szereplő 1.286.870 Ft-tal kiegészül, az alábbi bontás szerint:

1/a.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2020. évi költségvetésének főösszegét 1.286.870 Ft-tal megemeli, és

**2.830.540** Ft költségvetési bevétellel,  
**4.737.254** Ft költségvetési kiadással  
**-1.906.714** Ft költségvetési egyenleggel

**1.906.714** Ft finanszírozási bevétellel,  
**0** Ft finanszírozási kiadással  
**1.906.714** Ft finanszírozási egyenleggel

ebből: 4.587.254 Ft működési, valamint 150.000 Ft felhalmozási előirányzattal állapítja meg.

**Határidő:** azonnal  
**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen  
0 nem  
0 tartózkodás **elfogadva**

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a VII. Csepeli sörfesztivál megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2020. október hónapban kerül megrendezésre a hagyományokhoz híven a VII. Csepeli Sörfesztivál, melyre javasolja, hogy 500.000 Ft-ot biztosítsanak. Ismerteti, hogy a Csepeli Önkormányzat pályázatán a program megrendezésére 300.000-ot nyertek, és javasolja, hogy további 200.000 Ft önerőt biztosítsanak a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**32/2020.(IX.21.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2020. október hónapban megrendezésre kerülő **VII. Csepeli Sörfesztivál** megrendezésére **500.000 Ft-ot** biztosít a 2020. évi költségvetésből, melyből Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által nyújtott pályázati támogatás 300.000 Ft, valamint 200.000 Ft önerő a feladatalapú támogatásból kerül biztosításra.

**Határidő:** azonnal  
**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen  
0 nem  
0 tartózkodás **elfogadva**

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a liptódi felkészítő táncművészeti tábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2020. november 13-15. között kerül megrendezésre felkészítő edzőtáborozása Liptódon a német nemzetiségi faluban.

Nagyon fontosnak tartja, hogy a kultúrcsoport az edzőtáborban felfrissítse tudását és még inkább fel tudjon készülni az Erzsébet és Katalin napi táncos rendezvényre.  
Javasolja, hogy fenti programon a szállásra 250.000 Ft-ot biztosítsanak a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.  
Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**33/2020.(IX.21.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2020. november 13-15. között **Liptód**on megrendezésre kerülő felkészítő **tánc táborban** a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági táncegyüttes részére szállásra **250.000 Ft**-ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

#### **Napirend 4. pontja:**

**Javaslat az Erzsébet és Katalin napi táncos rendezvény megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2020. november hónapban kerül megrendezésre a hagyományokhoz híven az Erzsébet és Katalin napi táncos rendezvény, melyre javasolja, hogy 500.000 Ft-ot biztosítsanak. Elmondja, hogy a rendezvény a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági táncegyüttes és a Lustige Musikanten zenekar 25 éves jubileumi gálaprogramja is lesz. Ismerteti, hogy a Csepeli Önkormányzat pályázatán a program megrendezésére 200.000-ot nyertek, és javasolja, hogy további 300.000 Ft önerőt biztosítsanak a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**34/2020.(IX.21.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2020. november hónapban megrendezésre kerülő **Erzsébet és Katalin napi táncos rendezvény** megrendezésére **500.000 Ft**-ot biztosít a 2020. évi költségvetésből, melyből Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által nyújtott pályázati támogatás 200.000 Ft, valamint 300.000 Ft önerő a feladatalapú támogatásból kerül biztosításra.  
A rendezvény a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági táncegyüttes és a Lustige Musikanten zenekar 25 éves jubileumi gálaprogramja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat az óvodás német nemzetiségi zenés-táncos iskolaelőkészítő megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, új kezdeményezést szeretnének bevezetni a német nemzetiségi óvodákból iskolába kerülő gyermekeknek vagy érdeklődőknek a német nyelv gyakorlással zenés, táncos, kézműves foglalkozás keretében. A program a Királyerdei Művelődési Házban lesz szerdánként 16-17 óra között, és ha a járványveszély miatt szükséges, akkor online formában folytatódna. Javasolja, hogy a program sikeres megvalósításához 190.000 Ft-ot biztosítsanak terembértetre és eszközvásárlásra a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**35/2020.(IX.21.)NKT**

**H A T Á R O Z A T**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Királyerdei Művelődési Házban szerdai napokon **óvodás német nemzetiségi zenés-táncos iskolaelőkészítő** megrendezésre **190.000 Ft-ot** biztosít eszközvásárlásra és terembértetre a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

A járványhelyzetnek megfelelően az iskolaelőkészítő online formában is folytatódik.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**e l f o g a d v a**

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a nemzetiségi oktatásban résztvevő csepeli oktatási intézmények, egyesületek, egyházak részére az oktatással összefüggő eszközök vásárlására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, a képviselő-társaival történt egyeztetés alapján javasolja, hogy a német nemzetiségi oktatásban résztvevő csepeli egyesület, oktatási intézmények, és egyházak részére a német nemzetiségi oktatással összefüggésben szakmai anyagok, eszközök vásárlását, szolgáltatások igénybevételét az alábbiak szerint:

Ismerteti, hogy együttműködési megállapodás keretében a Csepeli Svábok Szabad Kulturális Egyesülettel 25 éve rendszeresen, közösen szerveznek rendezvényt, közösen nyújtanak be pályázatokat ezek finanszírozására. A kulturális csoportjaikat is ki-ki a maga lehetőségeihez képest támogatja. Javasolja, hogy az együttműködés keretében a Csepeli Német Önkormányzat a 2020. évi költségvetéséből biztosítson 50.000 Ft-ot a Csepeli Svábok Szabad Kulturális Egyesülete által használt nemzetiségi ruhák anyagvásárlására, varratására és eszközvásárlásra.

Elmondja, hogy 1996-ban a Csepeli Német Önkormányzat kezdeményezte és támogatta a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Csepeli Csodakút Egyesített Óvoda Népművészeti-Kézműves és Német Nemzetiségi Tagóvodájában beindított német nemzetiségi óvodai csoportot. Jelenleg két óvodai csoportban mintegy 60

gyermek részesül német nemzetiségi óvodai nevelésben. Az óvodával az együttműködési megállapodás a megalakulás óta életben van, és visszavonásig érvényes. Javasolja, hogy az óvodai német nemzetiségi nyelv és hagyományok megőrzésére, fejlesztésére, szakmai anyag keretében 50.000 Ft-ot biztosítson a Csepeli Német Önkormányzat a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

Javasolja, hogy a német nemzetiségi oktatásban résztvevő csepeli Eötvös József Általános Iskolában a német nemzetiségi nyelvtanítást elősegítő szakmai anyag, eszköz vásárlására a Csepeli Német Önkormányzat 50.000 Ft-ot biztosítson a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

Elmondja, hogy az erzsébeti Német Nemzetiségi Gimnázium az odajáró csepeli német nemzetiségi iskola diákjai részére biztosítja az oktatást, a német nemzetiségi kultúra és hagyományok ápolását. A 2009-ben kötött együttműködési megállapodás keretében javasolja, hogy a német nemzetiségi oktatással összefüggő szakmai anyagok, eszközök vásárlására a Csepeli Német Önkormányzat 50.000 Ft-ot biztosítson a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

Elmondja, két csepeli egyházközséggel van 2005 óta együttműködési megállapodás, amely visszavonásig érvényes, melynek keretén belül német nemzetiségi közös programokat szerveznek (kitelepítési megemlékezés, emlékmise, adventi rendezvény). Javasolja, hogy a Csepel-Belváros Római Katolikus Főplébánia és a Csepel Jézus Szíve Plébánia által szervezett rendezvények dekorációjához, lebonyolításához 25.000 – 25.000 Ft-tal hozzájárul a Csepeli Német Önkormányzat a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

Megállapítja, hogy kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat.

### **36/2020.(IX.21.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli nemzetiségi oktatásban résztvevő **Csepeli Svábok Szabad Kulturális Egyesülete** által használt nemzetiségi ruhák anyagvásárlására, varratására és eszközvásárlásra **50.000 Ft-**ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

### **37/2020.(IX.21.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli nemzetiségi oktatásban résztvevő **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Csepeli Csodakút Egyesített Óvoda Népművészeti-Kézműves és Német Nemzetiségi Tagóvodában** foglalkoztatott gyermekek fejlesztése céljából szakmai anyag, eszköz vásárlásra **50.000Ft-**ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

elfogadva

**38/2020.(IX.21.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli nemzetiségi oktatásban résztvevő **Eötvös József Általános Iskolában** a német nemzetiségi nyelvoktatást elősegítő, szakmai anyag, eszköz vásárlására **50.000 Ft**-ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete a 2020. évi költségvetésben a kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosítást a fentiek tekintetében.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

elfogadva

**39/2020.(IX.21.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli nemzetiségi oktatásban résztvevő **Német Nemzetiségi Gimnáziumban** folyó német nemzetiségi oktatással összefüggésben szakmai anyagok, eszközök vásárlására **50.000 Ft**-ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete a 2020. évi költségvetésben a kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosítást a fentiek tekintetében.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

elfogadva

**40/2020.(IX.21.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli nemzetiségi közösségi programokban résztvevő **Csepel-Belváros Római Katolikus Főplébánia** által szervezett rendezvények dekorációjához, lebonyolításához **25.000 Ft**-ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

elfogadva

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli nemzetiségi közösségi programokban résztvevő **Csepel Jézus Szíve Plébánia** által szervezett rendezvények dekorációjához, lebonyolításához **25.000 Ft**-ot biztosít a 2020. évi költségvetés feladatalapú támogatásából.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 7. pontja:**

**Egyebek**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megállapítja, közérdekű bejelentés nincs, megköszöni a részvételt, az ülést bezárja.

K.m.f.



**Kalfenecker Gábor**  
jkv. hitelesítő



**Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök

